

## Select Bibliography

### Biblical Studies

Aland, Kurt, ed. *Synopsis of the Four Gospels: English Edition*. Np.: United Bible Societies, 1985.

Allen, Ward S. and Edward C. Jacobs. *The Coming of the King James Gospels: A Collation of the Translators' Work-in-Progress*. Fayetteville, Arkansas: University of Arkansas Press, 1995.

Aune, David E. "The Gospels: Biography or Theology?" *Bible Review* 6 (Feb. 1990):14-21, 37.

Beegle, Dewey M. *God's Word Into English*. New York: Harper & Brothers, 1960.

\_\_\_\_\_. *Scripture, Tradition, and Infallibility*. Ann Arbor, MI: Proyor Pettengill, 1979.

Bentley, James. *Secrets of Mount Sinai: The Story of the World's Oldest Bible - Codex Sinaiticus*. Garden City, New York: Doubleday & Company, 1986.

Beskow, Per. *Strange Tales about Jesus: A Survey of Unfamiliar Gospels*. Philadelphia: Fortress Press, 1985.

*Biblorum Sacrorum Graecorum Codex Vaticanus B*. Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1999.

Black, Matthew. *An Aramaic Approach to the Gospels and Acts*. Peabody, Mass.: Henderson Publishers, Inc., 1967.

Brettler, Marc. "Old Testament Manuscripts from Qumran to Leningrad," *Bible Review* 6 (Aug. 1990):40-42.

Burge, Gary M. "A Specific Problem in the New Testament Text and Canon: The Woman Caught in Adultery (John 7:53-8:11),"

*Journal of the Evangelical Theological Society* 27 (June 1984):141-48.

Comfort, Philip W. *Quest for the Original Text of the New Testament*. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1992.

\_\_\_\_\_. "The Periscope of the Adulteress," *The Bible Translator* 40 (Jan. 1989):145-47.

Comfort, Philip W. and David P. Barrett, eds. *The Complete Text of the Earliest New Testament Manuscripts*. Grand Rapids, Michigan: Baker Books, 1999.

Daiches, David. *The King James Version of the English Bible: An Account of the Development and Sources of the English Bible of 1611 with Special Reference to the Hebrew Tradition*. N.p. Archon Books, 1968.

Douglas, J. D., ed. *The New Greek-English Interlinear New Testament*. Wheaton, Illinois: Tyndale House Publishers, 1990.

Fee, Gordon D. *Papyrus Bodmer II (P66): Its Textual Relationships and Scribal Characteristics in Studies and Documents* 34 (1968). Salt Lake City: University of Utah Press.

Ferguson, Everett, ed. *Encyclopedia of Early Christianity*. New York: Garland Publishing, Inc., 1990.

Fitzmyer, Joseph A. "Did Jesus Speak Greek?" *Biblical Archaeology Review* 18 (Sept./Oct. 1992):58-63, 76-77.

Freedman, David Noel, Editor-in-Chief, *The Anchor Bible Dictionary*. 6 vols. New York: Doubleday, 1992.

Funk, Robert W., and Roy W. Hoover, and the Jesus Seminar. *The Five Gospels: The Search for the Authentic Words of Jesus*. New York: Macmillian Publishing Co., 1993.

Goodspeed, Edgar J. *The Making of the English New Testament*.

Chicago: University of Chicago Press, 1925.

Griffith-Jones, Robin. "The Un-Gospel of John," *Bible Review* 18 (Feb. 2002):12-21, 46-47.

Guthrie, Donald. *New Testament Introduction*. Rev. ed. Downers Grove: Illinois: InterVarsity Press, 1976.

Harrison, Everett F. *Introduction to the New Testament*. Rev. ed. Grand Rapids, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1982.

Hatch, Nathan O. "Sola Scriptura and Novus Ordo Seclorum," in Nathan O. Hatch and Mark A. Noll, eds. *The Bible in America: Essays in Cultural History*. New York: Oxford University Press, 1982, 59-78.

Hills, Margaret T., ed. *The English Bible in America: A Bibliography of Editions of the Bible & the New Testament Published in America 1777-1957*. New York: American Bible Society and the New York Public Library, 1961.

Holmes, Michael W. "To Be Continued ... The Many Endings of the Gospel of Mark," *Bible Review* 17 (Aug. 2001):12-23, 48-50.

Kümmel, Werner Georg. *Introduction to the New Testament*. Rev. ed. Trans. by Howard Clark Kee. Nashville, Tennessee: Abingdon Press, 1973.

Lake, Helen and Kissopp Lake. *Codex Sinaiticus Petropolitanus; The New Testament; The Epistle of Barnabas and the Shepherd of Hermas*. Oxford, England: Clarendon Press, 1911.

Laymon, Charles M., ed. *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*. Nashville: Abingdon Press, 1980.

McGrath, Alister E. *In the Beginning: The Story of the King James Bible and How It Changed a Nation, a Language, and a Culture*. New York: Doubleday, 2001.

Maier, John and Vincent Tollers, eds. *The Bible in its Literary Milieu*. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 1979.

Marshall, I. Howard. *I Believe in the Historical Jesus*. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Co., 1977.

Martin, Victor. *Papyrus Bodmer II: Evangile de Jean chap. 1-14*. Cologny-Geneva, Switzerland: Bibliotheca Bodmeriana, 1956; Supplement, *Evangile de Jean chap. 14-21*. Cologny-Geneva, Switzerland: Bibliotheca Bodmeriana, 1958.

Metzger, Bruce M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament*. Stuttgart, Germany: German Bible Society, 2nd ed., 1994.

\_\_\_\_\_. *The Bible in Translation: Ancient and English Versions*. Grand Rapids, Michigan: Baker Academic, 2001.

\_\_\_\_\_. *The Canon of the New Testament: Its Origin, Development, and Significance*. New York: Oxford University Press, 1988.

Meyer, Marvin W. *Who Do People Say I Am?: The Interpretation of Jesus in the New Testament Gospels*. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Co., 1983.

Milne, H[erbert]. J[ohn]. M[ansfield]. and T.C. Skeat. *Scribes and Correctors of the Codex Sinaiticus*. London: British Museum, Printed by Order of the Trustees, 1938.

Minkoff, Harvey, ed. *Approaches to the Bible*. Vol. 1: Composition, Transmission and Language. Washington, D.C.: Biblical Archaeology Society, 1994.

*New Revised Standard Version. The New Oxford Annotated Bible with Apocrypha*. Edited by Bruce M. Metzger and Roland E. Murphy. New York: Oxford University Press, 1991.

*Novum Testamentum Graece*, ed. Barbara Aland, Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, and Bruce M. Metzger. Stuttgart, Germany: German Bible Society, 27th ed., 1999.

Parsons, Mikeal. "Who Wrote the Gospel of Luke?" *Bible Review* 17 (April 2001):12-21, 54-55.

Pattie, Thomas S. "The Creation of the Great Codices," in *The Bible As Book: The Manuscript Tradition*. Edited by John L. Sharpe III and Kimberly Van Kampen. London: British Library; New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, 1998.

Patzia, Arthur G. *The Making of the New Testament: Origin, Collection, Text & Canon*. Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 1995.

Porter, Calvin L. "Papyrus Bodmer XV (P75) and the Text of Codex Vaticanus," *Journal of Biblical Literature* 81 (1962):363-76.

Porter, J. R. *Jesus Christ: The Jesus of History, the Christ of Faith*. New York: Barns & Noble Books, 2004.

Price, Ira M. *The Ancestry of Our English Bible: An Account of Manuscripts, Texts, and Versions of the Bible*. Third ed. revised by William A. Irwin and Allen P. Wikgren. New York: Harper & Brothers, 1956.

Robinson, James M., gen. Ed. *The Nag Hammadi Library: In English*. San Francisco: Harper & Row, 1981.

Russell, William D. *Treasures in Earthen Vessels: An Introduction to the New Testament*. Independence, Missouri: Independence Press, 1966.

Skeat, T. C. "The Codex Vaticanus in the Fifteenth Century," *Journal of Theological Studies* 35 (Oct. 1984):454-65.

\_\_\_\_\_. "The Codex Sinaiticus, the Codex Vaticanus,

and Constantine,” *Journal of Theological Studies* 50 (Oct. 1999):583-625.

Sparks, H. F. D. *The Johannine Synopsis of the Gospels*. New York: Harpers & Row, 1974.

Stein, Robert H. *The Synoptic Problem: An Introduction*. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1987.

Swanson, Reuben, ed. *New Testament Greek Manuscripts: Variant Readings Arranged in Horizontal Lines against Codex Vaticanus*. Matthew, Mark, Luke and John, 4 vols. Sheffield, England: Sheffield Academic Press, 1995.

\_\_\_\_\_. *The Horizontal Line Synopsis of the Gospels*. 2nd ed. Pasadena, California: William Carey Library, 1984.

Tanner, Obert C., and Lewis M. Rogers and Sterling M. McMurrin. *Toward Understanding the New Testament*. Salt Lake City: Signature Books, 1990.

*The Greek New Testament*, ed. Barbara Aland, Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, and Bruce M. Metzger. Stuttgart, Germany: German Bible Society, 4th rev. ed., 1994.

“The Interpretation of the Bible in the Church, by the Pontifical Biblical Commission,” *Origins, CNS Documentary Service* 23 (Jan. 6, 1994):497-524.

*The New Jerusalem Bible*. Garden City, NY: Doubleday and Company, 1985.

*The Search for Jesus: Modern Scholarship Looks at the Gospels*. Symposium at the Smithsonian Institution, September 11, 1993. Washington, D.C.: Biblical Archaeology Society, 1994.

Throckmorton, Burton H., ed. *Gospel Parallels: A Synopsis of the First Three Gospels*. Nashville, Tennessee: Thomas Nelson, Inc., 1979.

Tindall, Christian. *Contributions to the Statistical Study of the Codex Sinaiticus*. Edinburgh and London: Oliver and Bond, 1961.

Wesley, John. *Explanatory Notes upon the New Testament*. Philadelphia: Joseph Crukshank, 1791.

Wuest, Kenneth S. *The New Testament: An Expanded Translation*. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Co., 1984.

### Studies on Joseph Smith's Bible Correction/Revision

Barlow, Philip L. "Joseph Smith's Revision of the Bible: Fraudulent, Pathologic, or Prophetic?" *Harvard Theological Review* 83 (Jan. 1990):45-64.

\_\_\_\_\_. *Mormons and the Bible: The Place of the Latter-day Saints in American Religion*. New York: Oxford University Press, 1991.

Barney, Kevin L. "The Joseph Smith Translation and Ancient Texts of the Bible," *Dialogue, A Journal of Mormon Thought* 19 (Fall 1986): 85-102; reprinted in Dan Vogel, ed., *The Word of God: Essays on Mormon Scriptures* (Salt Lake City: Signature Books, 1990), 143-60.

Clark, J. Reuben, Jr. *Why the King James Version*. Classics in Mormon Literature. Salt Lake City: Deseret Book Co., 1979.

Compier, Kornelis. "Joseph Smith's 'New Translation' and Its Effect upon the Interpretation of the Text in the Gospel of Mark." Thesis project, Iliff School of Theology, Denver, Colorado, 1988. Copy in Community of Christ library-archives.

Dahl, Larry E. "The Joseph Smith Translation and the Doctrine and Covenants." in Robert L. Millet and Robert J. Matthews, eds. *Plain and Precious Truths Restored: The Doctrinal and Historical Significance of the Joseph Smith Translation* (Salt Lake City:

Bookcraft, 1995), 104-133.

Davies, Charles A. "Problems in the Inspired Version: A Study by Charles A. Davies, General Church Historian, Reorganized Church of Jesus Christ of Latter Day Saints, 1965." Community of Christ Library-Archives.

Durham, Reed C., Jr. "A History of the Joseph Smith's Revision of the Bible." Ph.D. dissertation, Brigham Young University, Provo, Utah, 1965.

Faulring, Scott H., Kent P. Jackson, and Robert J. Matthews, eds. *Joseph Smith's New Translation of the Bible: Original Manuscripts*. Provo, Utah: Religious Studies Center, Brigham Young University, 2004.

Geshay, Thomas Gerard. "An Examination of the Biblical Scholarship of Joseph Smith, Mormon Prophet," B.D. thesis, Talbot Theological Seminary, 1962.

Groat, Joel B. "Joseph Smith's Inspired Translation in Light of the Greek N.T.: An Examination of Key Texts in the Gospel of John." Paper presented at the Third Annual ARC Symposium at Tyndale on Cults, The Occult & World Religions, August 16-18, 1990, Farmington Hills, Michigan.

Hite, Steven J. and Julie M. Hite, comp. *The New Testament with the Joseph Smith Translation*. 2nd ed. Orem, Utah: The Veritas Group, 1994.

Howard, Richard P. *Restoration Scriptures: A Study of Their Textual Development*. Independence, Missouri: Herald House, 1969, chaps. 5-9; 2nd ed., 1995, chaps. 4-7.

Hutchinson, Anthony A. "The Joseph Smith Revision and the Synoptic Problem: An Alternative View," *John Whitmer Historical Association Journal* 5 (1985): 47-53.

Jackson, Kent P. "Joseph Smith's Cooperstown Bible: The



Historical Context of the Bible Used in the Joseph Smith Translation,” *Brigham Young University Studies* 40, no. 1 (2001):41-70.

\_\_\_\_\_. *The Book of Moses and the Joseph Smith Translation Manuscripts*. Provo, Utah: Religious Studies Center, Brigham Young University, 2005.

\_\_\_\_\_ and Scott H. Faulring, "Old Testament Manuscript 3: An Early Transcript of the Book of Moses," *Mormon Historical Studies* 5 (Fall 2004):113-44.

\_\_\_\_\_ and Peter M. Jasinski, “The Process of Inspired Translation: Two Passages Translated Twice in the Joseph Smith Translation of the Bible,” *Brigham Young University Studies* 42, no. 2 (2003):35-64.

\_\_\_\_\_ and Frank F. Judd Jr., eds., *How the New Testament Came to Be: The 35th Annual Sidney B. Sperry Symposium*. Provo, Utah: Religious Studies Center, Brigham Young University; Salt Lake City: Deseret Book, 2006.

Knecht, Stephen R., ed. *The New Testament of Our Lord and Savior Jesus Christ, Translated by Joseph Smith, Jr., New Corrected Edition*. Provo, Utah: Books of the House of Israel Publishing, 1988.

\_\_\_\_\_. *The Story of Joseph Smith's Bible Translation: A Documented History*. Salt Lake City: Associated Research Consultants Publication, 1977.

\_\_\_\_\_. "Three Interesting Aspects of the Joseph Smith Translation Manuscripts and History," *Restoration* 4 (Oct. 1985): 20-24.

Matthews, Robert J. *"A Plainer Translation:" Joseph Smith's Translation of the Bible, A History and Commentary*. Provo, Utah: Brigham Young University Press, 1975.

\_\_\_\_\_. “A Study of the Doctrinal Significance of Certain

Textual Changes Made by the Prophet Joseph Smith in the Four Gospels of the Inspired Version of the New Testament.” M.S. thesis, Brigham Young University, Provo, Utah, 1960.

\_\_\_\_\_. "Some Relationships between Joseph Smith's Translation of the Bible and the Doctrine and Covenants," in *The Seventh Annual Sidney B. Sperry Symposium, The Doctrine and Covenants* (Provo, Utah: Brigham Young University, 1979), 1-16.

\_\_\_\_\_. "The Joseph Smith Translation: A Primary Source for the Doctrine and Covenants," in *Hearken, O Ye People: Discourses on the Doctrine and Covenants* (Sandy, Utah: Randall Book Co., 1984), 79-92.

\_\_\_\_\_. "The 'New Translation' of the Bible, 1830-1833: Doctrinal Development During the Kirtland Era," *Brigham Young University Studies* 11 (Summer 1971): 400-22.

Mesle, C. Robert. "Reinterpreting the Inspired Version," in Maurice L. Draper, ed., *Restoration Studies III* (Independence, Missouri: Herald Publishing House, 1986), 254-58.

Miles, Donald J. "Preservation of the Writing Approaches of the Four Gospel Writers in the Joseph Smith Translation of the Bible." Masters thesis, Brigham Young University, Provo, Utah, 1991.

Millet, Robert L. "Joseph Smith's Translation of the Bible and the Synoptic Problem," *John Whitmer Historical Association Journal* 5 (1985): 41-46.

\_\_\_\_\_. "From Translations to Revelations: Joseph Smith's Translation of the Bible and the Doctrine and Covenants," in Larry C. Porter, Milton V. Backman, Jr., and Susan Easton Black, eds., *Regional Studies in Latter-day Saint Church History: New York* (Provo, Utah: Department of Church History and Doctrine, Brigham Young University, 1992), 215-34.

\_\_\_\_\_ and Robert J. Matthews, eds. *Plain and Precious Truths Restored: The Doctrinal and Historical Significance of the*

*Joseph Smith Translation*. Salt Lake City: Bookcraft, 1995.

Nyman, Monte S. and Robert L. Millet, eds. *The Joseph Smith Translation: The Restoration of Plain and Precious Things*. Provo, Utah: Religious Studies Center, Brigham Young University, 1985.

Romig, Ronald E. "RLDS Use and Preservation of Joseph Smith's Inspired Version Materials," in Joni Wilson, ed., *Restoration Studies VIII* (Independence, Missouri: Herald Publishing House, 2000):172-81.

Seibel, Harvey E. "An Analysis of the Inspired Translation." Independence, Missouri: study by author, 1971.

Sherry, Thomas E. "Attitudes, Practices, and Positions Toward Joseph Smith's Translation of the Bible: A Historical Analysis of Publications, 1847-1987. Doctoral dissertation, Brigham Young University, Provo, Utah, 1988.

\_\_\_\_\_. *Joseph Smith's Translation of the Bible: A Bibliography of Publications, 1988-1992*. 4 vols. Vol. 4 (1994). Copy in Community of Christ Library-Archives.

Sherry, Thomas E. and W. Jeffrey Marsh, "Precious Truths Restored: Joseph Smith Translation Changes Not Included in Our Bible," *Religious Educator* 5, no. 2 (2004):57-74.

Spencer, Geoffrey F. *Restoration Scriptures Part One: The Inspired Version*. [Independence, Missouri:] Reorganized Church of Jesus Christ of Latter Day Saints, Temple School Advanced Leadership Curriculum, 1984.

Wayment, Thomas A. and Tyson J. Yost, "The Joseph Smith Translation and Italicized Words in the King James Version," *Religious Educator* 6, no. 1 (2005):51-64.

Wheaton, Clarence L. *The New Translation or Inspired Revision of the Holy Scriptures*. Independence, Missouri: author, 1957.